

**Paritair Comité voor het gewoon pottengoed in potaarde****Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune***Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 2001**Convention collective de travail du 26 février 2001*

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde ressorteren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. De minimumuurlonen, de werkelijk betaalde lonen en de premies worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks door het Ministerie van Economische Zaken vastgesteld en in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Art. 2. Les salaires horaires minimums, les salaires réellement payés et les primes sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, fixé mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Art. 3. De minimumuurlonen vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 2001 betreffende de lonen evenals de werkelijk betaalde lonen en de premies, stemmen overeen met het indexcijfer 105,01

Art. 6. Les salaires horaires minimums fixés par la convention collective de travail du 26 février 2001 relative aux salaires ainsi que les salaires réellement payés et les primes, correspondent à l'indice 105,01

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.

27 -02- 2001

19 -03- 2001

N°

56.803 / 100/150

Art. 4. Zodra het in artikel 3 bedoelde indexcijfer een cijfer bereikt dat 2 pct. hoger is dan het indexcijfer dat aanleiding heeft gegeven tot de van kracht zijnde minimumuurlonen, premies en de werkelijk betaalde lonen worden deze met 2 pct. verhoogd.

Art. 4. Lorsque l'indice visé à l'article 3 atteint un chiffre qui dépasse de 2 p.c. l'indice ayant donné lieu aux salaires horaires minimums, les primes et les salaires effectivement payés, actuellement en vigueur, sont augmentés de 2 p.c.

Art. 5. Wanneer het in artikel 3 bedoelde indexcijfer terugvalt tot een cijfer lager dan het indexcijfer dat aanleiding heeft gegeven tot de voorlaatste loon- en premieverhogingen, worden de minimumuurlonen, de werkelijk betaalde lonen en de premies teruggebracht tot de loon- en premiebedragen die overeenstemmen met deze van de voorlaatste verhoging.

Art. 5. Lorsque l'indice visé à l'article 3 atteint un chiffre inférieur à celui de l'indice qui a provoqué l'avant-dernière augmentation des salaires et des primes, les salaires horaires minimums, les salaires effectivement payés et les primes, sont ramenés aux taux des salaires et des primes correspondant à ceux de l'avant-dernière augmentation.

Art. 6. Bij toepassing van de artikelen 4 en 5, wordt de volgende tabel vastgesteld :

Art. 6. Le tableau suivant est fixé en application des articles 4 et 5 :

Indexcijfer Indice	Loonpeil Niveau de salaire
-	-
105,01	A (loon/salaire B x 0,98)
107,11	B (loon/salaire 1 juli 2000) basis-base
109,25	C (loon/salaire B x 1,02)
111,43	D (loon/salaire C x 1,02)
113,66	E (loon/salaire D x 1,02)
116,24	F (loon/salaire E x 1,02)

Art. 7. De aanpassingen gaan in de eerste dag van de maand die volgt op deze waarvan het indexcijfer een aanpassing heeft veroorzaakt.

Art. 7. Les adaptations s'appliquent à partir du premier jour du mois suivant celui dont l'indice a entraîné une adaptation.

Indien een aanpassing voortvloeiend uit de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en een andere verhoging van de lonen moet worden toegepast, wordt de aanpassing voortvloeiend uit de koppeling aan het indexcijfer toegepast, nadat eerst de lonen met de voorziene verhoging werden aangepast.

Indien een aanpassing voortvloeiend uit de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen samenvalt met een loonsverhoging bij het ingaan van een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de aanpassing voortvloeiend uit de koppeling aan het indexcijfer toegepast vooraleer de voorziene loonsverhoging toe te passen.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002

S'il y a lieu d'appliquer une adaptation résultant de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation et une autre augmentation des salaires, l'adaptation résultant de l'indexation est appliquée après l'augmentation prévue des salaires.

Si une adaptation résultant de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation coïncide avec une majoration salariale au moment où une nouvelle convention collective de travail prend cours, l'adaptation résultant de l'indexation est appliquée avant la majoration prévue des salaires.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.